

Ἐκδοση
στὴν ἑλληνικὴ γλῶσσα

Ἀνακοινώσεις καὶ Πληροφορίες

Περιεχόμενα

I Ἀνακοινώσεις

Ἐπιτροπή

ECU.....	1
Κατάλογος τῶν γνωμοδοτήσεων πού διατυπώθηκαν γιά προγράμματα ἐπενδύσεων (ἄρθρο 54 τῆς συνθήκης ΕΚΑΧ).....	2

Εὐρωπαϊκό Δικαστήριο

Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) τῆς 6ης Ὀκτωβρίου 1982 στὴν ὑπόθεση 9/81: Calvin E. Williams κατά Ἐλεγκτικῆς Συνεδρίου (<i>Υπάλληλος — σταδιοδρομία — διάκριση</i>).....	3
Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου τῆς 6ης Ὀκτωβρίου 1982 στὴν ὑπόθεση 59/81: Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων κατά Συμβουλίου τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων (<i>Προσαρμογή ἀνά ἔτος τοῦ μισθοῦ τῶν ἑπαλλήλων</i>).....	3
Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) τῆς 6ης Ὀκτωβρίου 1982 στὴν ὑπόθεση 206/81: José Alvarez κατά Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου (<i>Υπάλληλοι — ἀπόλυση</i>).....	4
Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) τῆς 6ης Ὀκτωβρίου 1982 ἐπὶ τῆς υποθέσεως 307/81: Aluisisse Italia SpA, Μιλάνο, κατά Συμβουλίου τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καὶ Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων (<i>Δοσμός ἀντιντάμπιγγ ἐπὶ τοῦ ὄρθου ξυλίου</i>).....	4
Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) τῆς 6ης Ὀκτωβρίου 1982 στὴν ὑπόθεση 37/82 (αἴτηση περὶ ἐκδόσεως προδικαστικῆς ἀποφάσεως τοῦ Tariefcommissie τοῦ Ἀμστερνταμ): Nederlandsch Bevrachtungskantoor BV, Ἀμστερνταμ, κατά Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen, Ἀμστερνταμ (<i>Κοινὸ Δοσολόγιο — προστατευτικὴ ὁδὸς χειρωναγίου</i>).....	4

II Προπαρασκευαστικὲς πράξεις

Ἐπιτροπή

Τροποποίηση τῆς προτάσεως:

I. ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου περὶ ὑγειονομικῶν προβλημάτων στὸν τομέα τῶν ἐνδοκοινοτικῶν συναλλαγῶν νοποῦ κρέατος.....	5
II. ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου περὶ καθορισμοῦ ὑγειονομικῶν μέτρων ὅσον ἀφορᾷ τὰ κατάλοιπα ἀντιβιοτικῶν στὸ νοπὸ κρέας προελεύσεως χωρῶν τῆς Κοινότητος.....	6
III. ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου περὶ τροποποιήσεως τῆς ὁδηγίας 72/462/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου περὶ τῶν ὑγειονομικῶν προβλημάτων καὶ τῶν ὑγειονομικῶν μέτρων κατὰ τίς εἰσαγωγὲς ζῶων τοῦ βοείου καὶ χοιρείου εἶδους καὶ νοπῶν κρεάτων προελεύσεως τρίτων χωρῶν.....	6

Περιεχόμενα (συνέχεια)

III Πληροφορίες

Έπιτροπή

Τροποποίηση τής:

- προκήρυξης διαγωνισμού εισφοράς ή/και επιστροφής κατά την εξαγωγή του μαλακού σίτου στις χώρες τής ζώνης IV
- προκήρυξης διαγωνισμού εισφοράς ή/και επιστροφής κατά την εξαγωγή του μαλακού σίτου στις χώρες των ζωνών I, IIα, III, V, VI, VII, τή Λαϊκή Δημοκρατία τής Γερμανίας και τήν Ίβηρική Χερσόνησο
- προκήρυξης διαγωνισμού εισφοράς ή/και επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στις χώρες των ζωνών I, IIα, III, IV, V, VI, VIIα, VIIγ, τή Λαϊκή Δημοκρατία τής Γερμανίας και τήν Ίβηρική Χερσόνησο

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (*)

τήν 8η Νοεμβρίου 1982

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	45,5673	Δολλάριο 'Ηνωμένων Πολιτειών	0,908348
Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	47,2114	'Ελβετικό φράγκο	2,02698
Γερμανικό μάρκο	2,35217	'Ισπανική πεσέτα	108,121
'Ολλανδικό φιορίνι	2,56018	Σουηδική κορόνα	6,83441
Λίρα στερλίνα	0,548354	Νορβηγική κορόνα	6,64956
Δανική κορόνα	8,24553	Δολλάριο Καναδά	1,11018
Γαλλικό φράγκο	6,63367	Πορτογαλικό έσκούδο	83,5226
'Ιταλική λιρέτα	1348,67	Αυστριακό σελλίνι	16,4956
'Ιρλανδική λίρα	0,690496	Φινλανδικό μάρκο	5,05405
'Ελληνική δραχμή	66,8453	'Ιαπωνικό γιέν	250,613
		Δολλάριο Αυστραλίας	0,972535
		Δολλάριο Νέας Ζηλανδίας	1,28661

'Η 'Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματου άπαντήσεως που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με άπλη κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. 'Η ύπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε ημέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

'Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματου άπαντήσεως και επιφέρει την έγγραφη των τιμών μετατροπής της Ευρωπαϊκής Λογιστικής Μονάδας στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την έγγραφη του κώδικος «ffff».

Σημείωση: 'Η 'Επιτροπή έχει επίσης σε ύπηρεσία τέλεξ αυτόματου άπαντήσεως (υπό αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που άφορούν τον ύπολογισμό των νομισματικών έξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της άφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1).

'Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

'Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της 'Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 άφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

'Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας 'Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Κατάλογος των γνωμοδοτήσεων που διατυπώθηκαν για προγράμματα επενδύσεων*(άρθρο 54 της συνθήκης περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα)**(Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 164 της 1ης Ιουλίου 1982)*

- 12/82 *SA Phenix Works, Flémalle*
Έργοστάσιο Yvoz-Ramet
— εγκατάσταση μιάς γραμμής προκαταρκτικής επικάλυψης με λάκα
- 13/82 *Ugine Aciers, Paris*
Έργοστάσιο L'Ardoise
— κατασκευή ενός μεταλλάκτη AOD των 110 t
- 14/82 *Berliner Stahlwerk KG, Berlin*
Έργοστάσιο Berlin
— επενδύσεις για αντικαταστάσεις στο ηλεκτρικό χαλυουργείο
- 15/82 *Redaelli Sidas, Milano*
Έργοστάσιο Rogoredò
— εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων παραγωγής χονδροσύρματος από ειδικούς χάλυδες
— εγκατάσταση ενός μηχανήματος συνεχούς χυτεύσεως 6 γραμμών για την παραγωγή πρισμάτων (μπιγερτών) και για άπαριωση μέσα σε κάδο
- 16/82 *Benteler Stahl- und Röhrenwerke GmbH, Paderborn*
Έργοστάσιο Lingen
— επενδυτικό πρόγραμμα για τό ηλεκτρικό χαλυουργείο
- 17/82 *Röhrenwerke Bous (Saar) GmbH, Bous*
Έργοστάσιο Bous
— εγκατάσταση συστήματος ψύξεως για τόν ύφιστάμενο ηλεκτρικό κλίβανο
- 18/82 *Laminaires du Ruau, Charleroi*
Έργοστάσιο Monceau sur Sambre
— ανακατασκευή μιάς εγκαταστάσεως παραγωγής ελαφρών διατομών
- 19/82 *ALZ NV, Genk*
Έργοστάσιο Genk
— νέα εγκατάσταση ψυχρής εξελάσεως MKW
— εγκατάσταση ενός παραρτήματος
- 20/82 *Usines Gustave Boël, La Louvière*
Έργοστάσιο La Louvière
— εγκατάσταση ενός coil box στο σύστημα θερμής εξελάσεως ταινιών μεγάλου πλάτους
— εγκατάσταση συστήματος συνεχούς χυτεύσεως για την παραγωγή πρισμάτων (μπιγερτών)
- 21/82 *Cockerill-Sambre, Couillet*
Έργοστάσιο Carlam
— εγκατάσταση ενός δεύτερου κλίβανου για την αναθέρμανση πλατέων

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τρίτο τμήμα)

της 6ης Οκτωβρίου 1982

στην υπόθεση 9/81: Calvin E. Williams κατά Έλεγκτικού Συνεδρίου (1)

(Υπάλληλος — σταδιοδρομία — διάκριση)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στην υπόθεση 9/81, Calvin E. Williams (δικηγόρος V. Biel) κατά Έλεγκτικού Συνεδρίου (έκπρόσωπος J. A. Stoll επικουρούμενος από τον δικηγόρο A. Bonn) που έχει ως αντικείμενο τα αιτήματα που αναφέρονται στο δικόγραφο της προσφυγής, το Δικαστήριο (τρίτο τμήμα), συγκείμενο από τον A. Touffait πρόεδρο τμήματος, Mackenzie Stuart και U. Everling, δικαστές: γενικός εισαγγελέας: G. Reischl, γραμματέας: J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 6 Οκτωβρίου 1982 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Το Έλεγκτικό Συνέδριο υποχρεούται να διορθώσει την κατά κλίμακιο κατάταξη του προσφεύγοντος αναδρομικώς από 12 Μαΐου 1980, τηρώντας τα κριτήρια που αναφέρονται στην απόφασή του του Φεβρουαρίου 1980.
2. Υποχρεούται να καταβάλει τις διαφορές αποδοχών που προκύπτουν από την ανωτέρω διόρθωση, εντόμως προς 6% αφ' ότου κάθε διαφορά κατέστη απαιτητή.
3. Ακυρώνει την από 25 Ιουλίου 1980 απόφαση του προέδρου του Έλεγκτικού Συνεδρίου.
4. Το Έλεγκτικό Συνέδριο φέρει το σύνολο των δικαστικών εξόδων.

(1) ΕΕ αριθ. C 31 της 12. 2. 1981.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 6ης Οκτωβρίου 1982

στην υπόθεση 59/81: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Προσαρμογή ανά έτος του μισθού των υπαλλήλων)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στην υπόθεση 59/81, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τους νομικούς της συμ-

βούλους Jean-Pierre Delahousse και Joseph Griesmar, επικουρούμενους από τον δικηγόρο Daniel Jacob, κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενου από τον David Gordon-Smith, γενικό διευθυντή της νομικής υπηρεσίας της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου, η οποία έχει ως αντικείμενο την ακύρωση:

1. του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 187/81 του Συμβουλίου της 20ής Ιανουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 21, σ. 18, όπως αντικατεστάθη από το κείμενο που έδημοσιεύθη στην ΕΕ αριθ. L 130, σ. 26) περί προσαρμογής των άμοιβών και συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών βάσει των οποίων τροποποιούνται αυτές οι άμοιβές και συντάξεις·

2. των άρθρων 1α, 2α, 2β και του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 397/81 του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1981 περί καθορισμού των μισθολογικών πινάκων καθώς και των άλλων στοιχείων των αποδοχών, βάσει του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 187/81, καθ' όσον αποτελούν συνέπεια του τελευταίου αυτού κανονισμού,

το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους J. Mertens de Wilmars, πρόεδρο, G. Bosco, A. Touffait και O. Due, προέδρους τμήματος, P. Pescatore, Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans, U. Everling, A. Χλωρ και F. Grévisse, δικαστές: γενικός εισαγγελέας: P. VerLoren van Themaat, γραμματέας: P. Heim, εξέδωσε στις 6 Οκτωβρίου 1982 απόφαση της οποίας το διατακτικό έχει ως εξής:

1. Ακυρώνει τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 187/81 του Συμβουλίου της 20ής Ιανουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 21, σ. 18, όπως αντικατεστάθη από το κείμενο που έδημοσιεύθη στην ΕΕ αριθ. L 130 της 16ης Μαΐου 1981, σ. 26), καθώς και τα άρθρα 1α, 2α, 2β και 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 397/81 του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 46, σ. 1, όπως αντικατεστάθη από το κείμενο που έδημοσιεύθη στην ΕΕ αριθ. L 130 της 16ης Μαΐου 1981, σ. 29), καθ' όσον αποτελούν συνέπεια του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 187/81.

2. Διατηρούν την ισχύ τους τα αποτελέσματα των διατάξεων των ανωτέρω κανονισμών, περί αναπροσαρμογής των μισθών των κοινοτικών υπαλλήλων, μέχρις ότου το Συμβούλιο εκδώσει τα μέτρα τα οποία υποχρεούται να λάβει για να διασφαλίσει την εκπλήξη της παρούσης απόφασεως.

3. Συμψηφίζει τα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 80 της 8. 4. 1982.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τρίτο τμήμα)

της 6ης Οκτωβρίου 1982

στην υπόθεση 206/81: José Alvarez κατά Ευρωπαϊκού
Κοινοβουλίου (1)

(Υπάλληλοι — απόλυση)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

Στην υπόθεση 206/81, José Alvarez (δικηγόρος Victor Biel) κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (έκπρόσωπος Martin Schmidt επικουρούμενος από τον δικηγόρο Alex Bonn) που έχει ως αντικείμενο αίτηση ακυρώσεως της εκθέσεως κατά το τέλος της δοκιμασίας και της απόφασεως περί απόλυσεως που επηκολούθησε, το Δικαστήριο (τρίτο τμήμα), συγκείμενο από τους A. Touffait, πρόεδρο τμήματος, Mackenzie Stuart και U. Everling, δικαστές· γενικός εισαγγελεύς: G. Reischl, γραμματέας J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 6 Οκτωβρίου 1982 απόφαση το διατακτικό της οποίας είναι το ακόλουθο:

1. Άνυψώνει την απόφαση της ΑΔΑ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Ιουνίου 1981, περί απόλυσεως του Alvarez.
2. Καταδικάζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 191 της 31. 7. 1981.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τρίτο τμήμα)

της 6ης Οκτωβρίου 1982

έπι της υποθέσεως 307/81: Alusuisse Italia SpA, Μιλάνο, κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Δασμός αντιντάμπινγκ επί του όρθοξυλενίου)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η όριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στην «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 307/81, Alusuisse Italia SpA (δικηγόροι: Giuseppe Celona και Gian Carlo Gabardini) κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έκπρόσωπος Franco Giuffrida) και Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έκπρόσωποι: Peter Gilsdorf και Antonio Marchini-Camia), που έχει ως αντικείμενο, στο παρόν στάδιο της διαδικασίας, το παραδεκτό μίας προσφυγής άσκηθείσης δυνάμει του άρθρου 173 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ, διά της οποίας ζητείται η ακύρωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1411/81 της Επιτροπής της 25ης Μαΐου 1981 περί επιβολής προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στο όρθοξυλένιο (o-xylene) καταγωγής Πόρτο Ρίκο και Ήνωμένων Πολιτειών Αμερικής (ΕΕ αριθ.

(1) ΕΕ αριθ. C 3 της 7. 1. 1982.

L 141 σ. 29), καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2761/81 του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1981 περί επιβολής όριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στο όρθοξυλένιο (όρθοξυλένιο) καταγωγής Πόρτο Ρίκο και Ήνωμένων Πολιτειών Αμερικής (ΕΕ αριθ. L 270 σ. 1), το Δικαστήριο (τρίτο τμήμα), συγκείμενο από τους A. Touffait, πρόεδρο τμήματος, Mackenzie Stuart και U. Everling, δικαστές· γενική εισαγγελεύς S. Rozès, γραμματέας M. Dausès, εισηγητής, εξέδωσε στις 6 Οκτωβρίου 1982 απόφαση το διατακτικό της οποίας είναι το ακόλουθο:

1. Άπορρίπτει την προσφυγή ως απαράδεκτη.
2. Καταδικάζει την προσφεύγουσα στα δικαστικά έξοδα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τρίτο τμήμα)

της 6ης Οκτωβρίου 1982

στην υπόθεση 37/82 (αίτηση περί εκδόσεως προδικαστικής απόφασεως του Tariefcommissie του Άμστερνταμ): Nederlandsch Bevrachtungskantoor BV, Άμστερνταμ, κατά Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen, Άμστερνταμ (1)

(Κοινό Δασμολόγιο — προστατευτικές όθονες χειρουργείου)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση· η όριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στην «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 37/82, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Tariefcommissie του Άμστερνταμ προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της δίκης που έκκρεμει ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ Nederlandsch Bevrachtungskantoor BV και του Inspecteur der invoerrechten en accijnzen, η έκδοση προδικαστικής απόφασεως ως προς την έρμηνεία της κλάσεως 30.04 του Κοινού Δασμολογίου, το Δικαστήριο (τρίτο τμήμα), συγκείμενο από τους A. Touffait, πρόεδρο τμήματος, Mackenzie Stuart και U. Everling, δικαστές· γενικός εισαγγελεύς: P. VerLoren van Themaat, γραμματέας: J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε την 6η Οκτωβρίου 1982 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Οι προστατευτικές όθονες χειρουργείου, οι οποίες αποτελούνται από στρώσεις νυτταρίνης διαχωριζόμενες με ένα φύλλο εκ συνθετικής ύλης και οι οποίες δεν είναι έμποτισμένες ούτε επικαλυμμένες με φαρμακευτικές ουσίες, αλλά είναι, κάθε μία χωριστά, τοποθετημένες σε άπυκνωμένες θήκες και συσκευασμένες προς λιανική πώληση για σκοπούς χειρουργικούς και είναι μίας μόνο χρήσεως, στο πλαίσιο χειρουργικών έπεμβάσεων, για να καλύπτουν το σώμα ασθενούς κατά τρόπο ώστε το χειρουργούμενο μέρος να παραμένει ακάλυπτο, δύνανται να θεωρηθούν ως είδη παρόμοια με βάμβακες, γάζες ή ταινίες κατά την έννοια της κλάσεως 30.04 του Κοινού Δασμολογίου.

(1) ΕΕ αριθ. C 42 της 17. 2. 1982.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποίηση της πρότασης:

- I. οδηγίας του Συμβουλίου περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ένδοκοινοτικών συναλλαγών κωποῦ κρέατος
- II. οδηγίας του Συμβουλίου περί καθορισμού υγειονομικών μέτρων ὄσον ἀφορᾷ τὰ κατάλοιπα ἀντιβιοτικών στό κωπό κρέας προελεύσεως χωρῶν τῆς Κοινότητας
- III. οδηγίας του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως τῆς οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί τῶν υγειονομικών προβλημάτων καί τῶν υγειονομικών μέτρων κατά τίς εἰσαγωγές ζῶων του βοείου καί χοιρείου εἴδους καί κωπῶν κρέατων προελεύσεως τρίτων χωρῶν

(Υποβάλλεται στό Συμβούλιο ἀπό τήν Ἐπιτροπή δυνάμει τῆς δευτέρας παραγράφου του ἄρθρου 149 τῆς συνθήκης ΕΟΚ στίς 22 Ὀκτωβρίου 1982)

I

Τροποποίηση τῆς πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα τῶν ένδοκοινοτικών συναλλαγῶν κωποῦ κρέατος (*)

Στό ἄρθρο 3, παράγραφος 1, προστίθεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

«Ε. Τό κωπό κρέας πού συσκευάζεται σέ κενό ἢ σέ ἐλεγχόμενη ἀτμόσφαιρα πρέπει νά φέρει ἐνδειξη τῆς ἡμερομηνίας συσκευασίας».

Στό ἄρθρο 3, ἡ παράγραφος 2 ὑπό γ ἀντικαθίσταται ἀπό τὰ ἀκόλουθα:

«γ) σέ κωπό κρέας πού εἰσάγεται μέ ἔγκριση τῆς χώρας προορισμοῦ καί προορίζεται ἀποκλειστικά γιά τήν προμήθεια ἐνόπλων δυνάμεων πού σταθμεύουν στό ἔδαφός τῆς, ἀλλά ὄχι ὑπό τῆ σημαία τῆς, ἐφόσον τό κρέας αὐτό συμμορφώνεται μέ τίς κοινοτικές ἀπαιτήσεις ὑγιεινῆς τῶν ζῶων.

Τό Κράτος μέλος μεριμνᾷ ὥστε τό κρέας αὐτό νά μῆν τεθεῖ σέ ἐλεύθερη κυκλοφορία».

Στό ἄρθρο 3, ἡ παράγραφος 2 ὑπό δ ἀντικαθίσταται ἀπό τὰ ἀκόλουθα:

«δ) σέ κωπό κρέας πού λαμβάνεται σύμφωνα μέ τούς κανόνες τῶν Κρατῶν μελῶν παραγωγῆς καί συμμορφώνεται μέ τίς κοινοτικές ἀπαιτήσεις ὑγιεινῆς τῶν ζῶων, καί:

— ἀποτελεῖ μέρος τῶν προσωπικῶν ἀποσκευῶν ταξιδιωτῶν καί προορίζεται γιά τήν προσωπική τους κατανάλωση, ἐφόσον ἡ ποσότητα πού μεταφέρεται δέν ὑπερβαίνει τὰ 5 κιλά κατ' ἄτομα.

— ἀποστέλλεται σέ μικρά δέματα σέ ἰδιώτες, μέ τήν προϋπόθεση ὅτι τό κρέας αὐτό δέν εἰσάγεται μέ τήν πρόθεση νά γίνει ἀντικείμενο ἐμπορίου, ἐφόσον ἡ ποσότητα πού ἀποστέλλεται δέν ὑπερβαίνει τὰ 5 κιλά,

— γιά τήν κατανάλωση ἀπό τό πλήρωμα καί τούς ἐπιβάτες σέ μεταφορικά μέσα ἐμπορικοῦ χαρακτήρα μεταξὺ Κρατῶν μελῶν.

Στό ἄρθρο 4, παράγραφος 2 ὑπό α, προστίθεται τό ἀκόλουθο ἐδάφιο:

«Ὁ ἔλεγχος γιά τήν τήρηση τῶν υγειονομικῶν ὄρων του παραρτήματος I, κεφάλαιο IV, μπορεί νά γίνεται ἀπό ἄλλους ὑπαλλήλους τῆς ἀρμόδιας ἀρχῆς· οἱ ὑπάλληλοι αὐτοί πρέπει νά διορίζονται ἀπό τήν κεντρική ἀρμόδια ἀρχή. Ἡ κεντρική ἀρμόδια ἀρχή μπορεί νά διορίσει, γιά τό σκοπό αὐτό, μόνο κατάλληλα ἐκπαιδευμένο προσωπικό πού διαθέτει τὰ προσόντα πού δηλώνονται στό παράρτημα V».

Στό ἄρθρο 3, ἡ παράγραφος 4 ὑπό β καί γ ἀντικαθίσταται ἀπό τὰ ἀκόλουθα:

«β) κωπό κρέας ζῶων πού τούς ἔχουν χορηγηθεῖ στυλβένια παράγωγα στυλβενίων, τὰ ἄλατα καί οἱ ἐστέρες τους, ἢ θυροστατικές οὐσίες καί κρέας πού περιέχει κατάλοιπα τῶν οὐσιῶν αὐτῶν·

γ) κωπό κρέας πού περιέχει κατάλοιπα ἀπό ἄλλες οὐσίες μέ ὁρμονική ἐνέργεια, ἀντιβιοτικά, ἀντιμόνιο, ἀρσενικό, παρασιτοκτόνα ἢ ἄλλες οὐσίες πού εἶναι ἐπιβλαβεῖς ἢ εἶναι πιθανό νά καταστήσουν ἐπικίνδυνη ἢ ἐπιβλαβή τήν κατανάλωση κωποῦ κρέατος γιά τήν ἀνθρώπινη ὑγεία, ἐφόσον οἱ οὐσίες αὐτές ὑπερβαίνουν τό ἐπιτρεπτό ὄριο.

(*) ΕΕ ἀριθ. C 255 τῆς 7. 10. 1981, σ. 1.

Κατάλογος των εν λόγω επιτρεπομένων όριων θά συνταχθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13».

Στό άρθρο 3, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

- «5. α) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4 και ενώ δεν έχουν άρξει να ισχύουν οι διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, η οδηγία αυτή δεν θίγει τις διατάξεις των Κρατών μελών που αφορούν τη χορήγηση ούσιων που καθιστούν το κρέας τους τρυφερότερο, σε ζώα που προορίζονται για σφαγή.
- 6) Σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 13 δύνανται να θεσπιστούν συμπληρωματικές διατάξεις για να διασφαλίσουν την

ομοιόμορφη εφαρμογή των απαιτήσεων της παραγράφου 4».

Καταργείται το άρθρο 9 και τα άρθρα 10 μέχρι 16 επαναριθμούνται αντίστοιχα 9 μέχρι 15.

Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα V:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Γιά το Ήνωμένο Βασίλειο

Δίπλωμα ή πιστοποιητικό καταχώρησης στην υγιεινή του περιβάλλοντος από τους σχετικούς επαγγελματικούς οργανισμούς ή άλλο πιστοποιητικό στην υγιεινή του περιβάλλοντος αναγνωρισμένο από παρόμοιους οργανισμούς ή τους προκατόχους τους».

II

Τροποποίηση της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου περί καθορισμού υγειονομικών μέτρων, όσον αφορά τα κατάλοιπα αντιβιοτικών στο νωπό κρέας, προελεύσεως χωρών της Κοινότητας (1)

Στό άρθρο 4, η παράγραφος 2.3 αντικαθίσταται από τα εξής:

- «3. απαγορεύεται η σφαγή των ζώων που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση έως ότου αποδειχθεί ή θεωρηθεί δεδομένο, βάσει των γνώσεων και της υπάρχουσας πρακτικής, ότι δεν υπάρχουν πλέον κατάλοιπα σε ποσότητες που υπερβαίνουν τα όρια άνοχης, τουλάχιστον κατά τη χρονική διάρκεια που καθορίζεται στο παράρτημα I της οδηγίας».

Τό άρθρο 7 καταργείται και τα άρθρα 8 μέχρι 12 επαναριθμούνται αντίστοιχα 8 μέχρι 11.

(1) ΕΕ αριθ. C 251 της 1. 10. 1981, σ. 7.

III

Τροποποίηση της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των υγειονομικών προβλημάτων και των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου και χοιρείου είδους και νωπών κρεάτων, προελεύσεως τρίτων χωρών (1)

Στό άρθρο 1, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 13:

- «13. Στό άρθρο 17, προστίθενται τα ακόλουθα στην παράγραφο 2:

η) νωπό κρέας που συσκευάζεται σε κενό ή σε έλεγχομένη ατμόσφαιρα πρέπει να φέρει ένδειξη της ημερομηνίας συσκευασίας».

(1) ΕΕ αριθ. C 250 της 30. 7. 1981, σ. 5.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποίηση της:

- προκήρυξης διαγωνισμού εισφοράς ή/και επιστροφής κατά την εξαγωγή του μαλακού σίτου στις χώρες της ζώνης IV
- προκήρυξης διαγωνισμού εισφοράς ή/και επιστροφής κατά την εξαγωγή του μαλακού σίτου στις χώρες των ζωνών I, IIa, III, V, VI, VII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Ίβηρική Χερσόνησο
- προκήρυξης διαγωνισμού εισφοράς ή/και επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στις χώρες των ζωνών I, IIa, III, IV, V, VI, VIIa, VIIγ, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Ίβηρική Χερσόνησο

(Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 151 της 15ης Ιουνίου 1982 σ. 12 και 13 και αριθ. C 152 της 16ης Ιουνίου 1982 σ. 6)

Στόν τίτλο II «Προθεσμίες», η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το επόμενο κείμενο:

«2. Για τους επόμενους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς ή προθεσμία υποβολής εκπνέει κάθε εβδομάδα, την Πέμπτη, ώρα 10.00 εκτός της περιόδου από 24 έως 30 Δεκεμβρίου 1982, 25 έως 31 Μαρτίου 1983 και 6 έως 12 Μαΐου 1983, κατά την οποία η υποβολή των προσφορών αναστέλλεται.

Κατ' εξαίρεση, η προθεσμία υποβολής προσφορών η οποία αρχίζει να ισχύει στις 5 Νοεμβρίου 1982 θά λήξει την Τετάρτη, 10 Νοεμβρίου 1982.

Ή προθεσμία υποβολής προσφορών για το δεύτερο διαγωνισμό και για τους επόμενους αρχίζει να ισχύει από την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρθηκε προηγουμένως.»

**TWENTY-EIGHTH
REVIEW OF THE COUNCIL'S WORK**

1 January to 31 December 1980

The annual review of the work of the Council of the European Communities examines the different subjects which fell within the Council's scope during the year concerned.

Contents:

- Introduction
- Chapter I — The work of the institutions
- Chapter II — Freedom of movement and common rules
- Chapter III — Economic and social policy
- Chapter IV — External relations and relations with the associated States
- Chapter V — Agriculture
- Chapter VI — Administrative matters — Miscellaneous

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian

289 pages

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 7·26; Bfrs 300; £ Irl 5; £ 4; US \$ 7·60

Publication No BX-32-81-665-EN-C

ISBN 92-824-0078-6

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

